叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我在这里是个陌生人(i'm A Stranger Here Myself) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我在这里是个陌生人(I'm a Stranger Here Myself)
第1/1页

[wʌn] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
One can't be too cautious about the
一 不能 是 也 谨慎 关于 这

对于……，再怎么谨慎也不为过。

['piːp(ə)l] [wʌn] [miːts] [ɪn] [tæn'dʒiə] .
people one meets in Tangier .
人们 一 满足 在 丹吉尔 .

在丹吉尔遇到的人。

['ðer] [ɔːl]
They're all
它们是 全部

它们都是

['wiədi] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
weirdies of one kind or another .
怪人 的 一 种类 或者 其他 .

各种各样的怪人。

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[aɪm] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)]
I'm A Stranger
我是 一个 陌生人

我是个陌生人

[hɪə(r)] [maɪ'self]
Here Myself
这里 我

我自己

[baɪ] [mæk] ['ren(ə)ldz]
By MACK REYNOLDS
经过 麦克 雷诺兹

作者：马克·雷诺兹

[ðə; ði] [pleɪs] [diː] [frɑːns] [ɪz] [ðə; ði] [taʊnz] [hʌb] .
THE Place de France is the town's hub .
这 地方 德 法国 是 这 镇上的 中心 .

法国广场是这座城市的中心。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrks] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['buːləvɑːd] [pæ'stɜː(r)] , [ðə; ði] [meɪn] [dræg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westənaɪzd] [pɑːt]
It marks the end of Boulevard Pasteur , the main drag of the westernized part
它 标记 这 结尾 的 大道 巴斯德 , 这 主要的 拖 的 这 西化 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

这里是巴斯德大道（Boulevard Pasteur）的尽头，这条大道是该市西化区域的主要街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ruː] [diː][lɑː] - ,
and the beginning of Rue de la Liberté ,
和 这 开始 的 后悔 德 拉 - ,

以及自由街的起点，

[wɪtʃ] [liːdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɡrænd][sɑːkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][me'diːnə] .
which leads down to the Grand Socco and the medina .
哪个 线索 向下 到 这 盛大 SOCCO 和 这 麦地那 .

这条路通往大索科广场和麦地那老城。

[ɪn][ə; eɪ] [θriː] - ['mɪnɪt] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [diː] [frɑːns] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡəʊ][frɒm; frəm]
In a three - minute walk from the Place de France you can go from
在 一个 三 - 分钟 走 从 这 地方 德 法国 你 能 去 从
[æn; ən] ['ʌltrə] - ['mɒd(ə)n] ,
an ultra - modern ,
一个 极端主义者 - 现代的 ,

从法国广场步行三分钟即可到达一座超现代的……

[ˌkælə'fɔːniə] - [laɪk] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌbæɡ'dæd][ɒv; əv]['hɑːruːn][əl] - [rə'ʃiːd] .
California - like resort to the Baghdad of Harun al - Rashid .
加利福尼亚州 - 喜欢 采取 到 这 巴格达 的 哈伦 al - 拉希德 .

宛如加州度假胜地的哈伦·拉希德的巴格达。

[ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ] [taʊn] , [tæn'dʒiə] .
It's quite a town , Tangier .
它是 相当 一个 镇 , 丹吉尔 .

丹吉尔真是一座很棒的城市。

[kɪŋ] - [saɪz] ['saɪdwɔːk] ['kæfeɪz]['ɒkjupaɪ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk] ['kɔːnəs] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [diː]
King - size sidewalk cafes occupy three of the strategic corners on the Place de
国王 - 尺寸 人行道 咖啡馆 占据 三 的 这 战略 角落 在 这 地方 德
[frɑːns] .
France .
法国 .

法国广场的三个战略要地占据了三个大型露天咖啡馆。

[ðə; ði]['kæfeɪ][diː]['pærɪs] [sɜːrvz] [ðə; ði][best][drɑːft][bɪə(r)][ɪn] [taʊn] , [ɡets] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] ['kʌstəm] ,
The Cafe de Paris serves the best draft beer in town , gets all the better custom ,
这 咖啡店 德 巴黎 服务 这 最好的 草稿 啤酒 在 镇 , 获得 全部 这 更好的 风俗 ,

巴黎咖啡馆供应全城最好的生啤，因此顾客络绎不绝。

[ænd; ənd][hæz; həz] [θriː] ['ʃuːʃaɪn] [bɔɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
and has three shoeshine boys attached to the establishment .
和 有 三 擦鞋 男孩们 随附的 到 这 建立 .

店里还有三名擦鞋童。

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['pærɪs][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
You can sit of a sunny morning and read the Paris edition of the New
你 能 坐 的 一个 阳光明媚 早晨 和 读 这 巴黎 版 的 这 新的
[jɔːk] ['herəld] ['trɪbjuːn] [waɪl] ['ɡetɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃuːz] [dʌn] [ʌp] [laɪk] ['mɪrər] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti]
York Herald Tribune while getting your shoes done up like mirrors for thirty
约克 先驱报 论坛 尽管 获得 你的 鞋 完毕 向上 喜欢 镜子 为了 三十
[mə'rɒkən] [fræŋks] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ə'baʊt][faɪv] [sents] [æt; ət] ['kʌrənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Moroccan francs which comes to about five cents at current exchange .
摩洛哥 法郎 哪个 来 到 关于 五 分 在 当前的 交换 .

在一个阳光明媚的早晨，你可以一边阅读《纽约先驱论坛报》巴黎版，一边花三十摩洛哥法郎（按当前汇率约合五美分）把鞋子擦得锃亮。

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['peɪpərz] [riːd] , [sɪp][jɔː(r); jə(r)][ek'spresəʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ]
You can sit there , after the paper's read , sip your expresso and watch
你 能 坐 那里 , 后 这 文件 读 , 啜饮 你的 浓缩咖啡 和 手表
[ðə; ði]['piːp(ə)l][gəʊ][baɪ] .
the people go by .
这 人们 去 经过 .

报纸读完后，你可以坐在那里，一边啜饮浓缩咖啡，一边看着人来人往。

[tæn'dʒiə][ɪz] ['pɒsəbli] [ðə; ði][məʊst] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Tangier is possibly the most cosmopolitan city in the world .
丹吉尔 是 可能 这 最多 国际化 城市 在 这 世界 .

丹吉尔可能是世界上最具国际化气息的城市。

[ɪn] ['neɪtɪv] ['kɒstjuːm] [jʊl] [siː] ['bɜːbə(r)][ænd; ənd] [rɪf] , ['ærəb][ænd; ənd] [bluː] [mæn] ,
In native costume you'll see Berber and Rif , Arab and Blue Man ,
在 本国的 戏服 你会 看 柏柏尔人 和 里夫 , 阿拉伯 和 蓝色的 男人 ,

你会看到身着民族服饰的柏柏尔人、里夫人、阿拉伯人和蓝人。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [ˌsenɪgə'liːz] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] .
and occasionally a Senegalese from further south .
和 偶尔 一个 塞内加尔人 从 更远 南 .

偶尔也会有来自更南方的塞内加尔人。

[ɪn][ˌjʊərə'piːən] [dres] [jʊl] [siː] [dʒæps][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌhin'duː][ænd; ənd] [tɜːrks] , ['levənˌtaɪn]
In European dress you'll see Japs and Chinese , Hindus and Turks , Levantines
在 欧洲的 裙子 你会 看 日本人 和 中国人 , 印度教徒 和 土耳其人 , 黎凡特人
[ænd; ənd][ˌfɪlɪ'piːnoʊz] ,
and Filipinos ,
和 菲律宾人 ,

你会看到穿着欧洲服饰的日本人和中国人、印度人和土耳其人、黎凡特人和菲律宾人。

[nɔːθ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːv(ə)n][ˌjʊərə'piːənz] —
North Americans and South Americans , and , of course , even Europeans —
北 美国人 和 南 美国人 , 和 , 的 课程 , 甚至 欧洲人 —
[frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] .
from both sides of the Curtain .
从 两个都 侧面 的 这 窗帘 .

北美洲人、南美洲人，当然还有欧洲人——来自铁幕的两侧。

[ɪn][tæn'dʒiə] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
In Tangier you'll find some of the world's poorest and some of the
在 丹吉尔 你会 寻找 一些 的 这 世界的 最贫困 和 一些 的 这
['rɪtʃɪst] .
richest .
最富有的 .

在丹吉尔，你会发现世界上最贫穷的人和最富有的人。

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃuːʃaɪn] [tuː; tə][ðeə(r)][nɒt]
The poorest will try to sell you anything from a shoeshine to their not
这 最贫困 将要 尝试 到 卖 你 任何事物 从 一个 擦鞋 到 他们的 不是
['veri] ['lɪli] - [waɪt] ['bɒdɪz] ,
very lily - white bodies ,
非常 百合 - 白色的 身体 ,

最贫穷的人会试图向你推销任何东西，从擦鞋到他们并不白皙的身体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [wɪl] [ə'vɔɪd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ə'freɪd][juː; jʊ] [mait] [traɪ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm]
and the richest will avoid your eyes , afraid you might try to sell them
和 这 最富有的 将要 避免 你的 眼睛 , 害怕的 你 可能 尝试 到 卖 他们
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

最富有的人也会避开你的目光，害怕你会向他们推销东西。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði] [taʊn] [stɪl] [hæz; həz] [ɪts] [ju'niːk] ['kwɒlətiz] .
In spite of recent changes , the town still has its unique qualities .
在 尽管如此 的 最近的 变化 , 这 镇 仍然 有 它是 独特的 品质 .

尽管近年来发生了一些变化，但这座小镇仍然保留着其独特的魅力。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] ['smʌg(ə)lərs] [ænd; ənd]
As a result of them the permanent population includes smugglers and
作为 一个 结果 的 他们 这 永恒的 人口 包括 走私者 和
[blæk] - [ˌmɑːkɪ'tɪə(r)] ,
black - marketeers ,
黑色的 - 营销人员 ,

因此，当地常住人口中包括走私者和黑市交易者。

['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɒn] [men] , ['espiənɑːʒ] [ænd; ənd] ['kaʊntə(r)] -
fugitives from justice and international con men , espionage and counter -
逃犯 从 正义 和 国际的 康 男人 , 间谍 和 柜台 -
['espiənɑːʒ] ['eɪdʒənts] , [hɒmə'sekʃʊəlz] , [ˌnɪmfə'meɪniæk] ,
espionage agents , homosexuals , nymphomaniacs ,
间谍 代理人 , 同性恋者 , 性欲亢进者 ,

逃犯和国际诈骗犯、间谍和反间谍人员、同性恋者、性欲亢进者

[ˌælkə'hɑːlɪks] , [drʌg] ['ædikts] , [dɪs'pleɪst] [p'ɜːsənz] , [eks] - ['rɔɪəlti] , [ænd; ənd] [səb'vəːsiv, sʌb-] [ɒv; əv]
alcoholics , drug addicts , displaced persons , ex - royalty , and subversives of
酗酒者 , 药品 瘾君子 , 流离失所 人 , 前任 - 皇室 , 和 颠覆分子 的
['evri] ['fleɪvə(r)] .
every flavor .
每一个 味道 .

酗酒者、吸毒者、流离失所者、前皇室成员以及各种各样的颠覆分子。

['ləʊk(ə)l] [lɔː] ['lɪmɪts] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] .
Local law limits the activities of few of these .
当地的 法律 限制 这 活动 的 很少 的 这些 .

地方法律对其中少数人的活动有所限制。

[laɪk] [ai] [sed] , [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] .
Like I said , it's quite a town .
喜欢 我 说 , 它是 相当 一个 镇 .

正如我所说，这真是一个不寻常的小镇。

[ai] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [maɪ] ['herəld] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd] [sed] , " [hə'ləʊ] , [pɔːl] .
I looked up from my Herald Tribune and said , " Hello , Paul .
我 看起来 向上 从 我的 先驱报 论坛 和 说 , " 你好 , 保罗 .

我从《先驱论坛报》上抬起头，说道："你好，保罗。"

['eniθɪŋ] [njuː] ['kʊkɪŋ] ?
Anything new cooking ?
任何事物 新的 烹饪 ?

有什么新菜式吗?

" [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] .
" He sank into the chair opposite me and looked around for the waiter .
" 他 沉没 进入 这 椅子 对面的 我 和 看起来 大约 为了 这 服务员 .

他瘫坐在我对面的椅子上，四处张望寻找服务员。

[ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [sɪns] [maɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪs] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] ,
The tables were all crowded and since mine was a face he recognized ,
这 表格 是 全部 挤 和 自从 矿 曾是 一个 脸 他 认可 ,

所有桌子都坐满了人，因为他认出了我的脸，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [ɪn'truːd] .
he assumed he was welcome to intrude .
他 假定 他 曾是 欢迎 到 侵入 .

他以为自己可以随意闯入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['stændəd] [prə'siːdʒə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][diː]['pærɪs] .
It was more or less standard procedure at the Cafe de Paris .
它 曾是 更多的 或者 较少的 标准 程序 在 这 咖啡店 德 巴黎 .

这在巴黎咖啡馆几乎是标准流程。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .
It wasn't a place to go if you wanted to be alone .
它 不是 一个 地方 到 去 如果 你 通缉 到 是 独自的 .

如果你想独处，那不是个好去处。

[pɔːl] [sed] , " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['ruːpət] ?
Paul said , " How are you , Rupert ?
保罗 说 , " 如何 是 你 , 鲁珀特 ?

保罗说：“鲁珀特，你好吗？”

['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['dɑːŋkiz] [j'iəz] .
Haven't seen you for donkey's years .
还没有 已见 你 为了 驴的 年 .

好久不见了。

" [ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pɔːl] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
" The waiter came along and Paul ordered a glass of beer .
" 这 服务员 来了 沿着 和 保罗 订购 一个 玻璃 的 啤酒 .

服务员过来后，保罗点了一杯啤酒。

[pɔːl] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] , ['sæləʊ] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn] .
Paul was an easy - going , sallow - faced little man .
保罗 曾是 一个 简单的 - 去 , 黄褐色 - 面对 小的 男人 .

保罗是个性格随和、面色蜡黄的小个子男人。

[ai] ['veɪgli] [rɪ'membəd] ['sʌmbədi] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd][ɪn]
I vaguely remembered somebody saying he was from Liverpool and in
我 依稀 记得 某人 说 他 曾是 从 利物浦 和 在
[ɪk'spɔːts] .
exports .
出口 .

我隐约记得有人说过他来自利物浦，从事出口行业。

" [wʌts] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] , [dɪs'ɪntrəstɪdli; dɪs'ɪntrestɪdli] .
" What's in the newspaper ? " he said , disinterestedly .
" 是什么 在 这 报纸 ? " 他 说 , 不带偏见地 .

“报纸上写了什么？”他漫不经心地问道。

" ['pəʊgəʊ][ænd; ənd] ['ælbət] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] , " [ai][təʊld][hɪm] ,
" Pogo and Albert are going to fight a duel , " I told him ,
" 波戈 和 阿尔伯特 是 去 到 斗争 一个 决斗 , " 我 讲述 他 ,

“波戈和阿尔伯特要决斗，”我告诉他。

" [ænd; ənd] [lɪl] ['æbnə] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔkən'rəul] ['sɪŋə(r)] .
" and Lil Abner is becoming a rock'n'roll singer .
" 和 莉莉 阿布纳 是 成为 一个 摇滚乐 歌手 .

“而利尔·阿布纳正在成为一名摇滚歌手。”

" [hiː; hi] [grʌnt] .
" He grunted .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [əʊ] , " [ai] [sed] , " [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [taɪp] .
" Oh , " I said , " the intellectual type .
" 哦 , " 我 说 , " 这 知识分子 类型 .

“哦，”我说，“知识分子那种。”

" [ai] [skænd] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .
" I scanned the front page .
" 我 扫描 这 正面 页 .

我浏览了头版。

" [ðə; ði] ['rʌskiz] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [mænd] ['sætəlaɪt] . "
" The Russkies have put up another manned satellite . "
" 这 俄罗斯人 有 放 向上 其他 有人值守 卫星 . "

“俄国人又发射了一颗载人卫星。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [eɪ] ?
" They have , eh ?
" 他们 有 , 嗯 ?

“他们有，是吗？”

[haʊ] [bɪg] ? "
How big ? "
如何 大的 ? "

有多大？

" ['sevrəl] [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] .
" Several times bigger than anything we Americans have .
" 一些 时代 大 比 任何事物 我们 美国人 有 .

比我们美国人拥有的任何东西都要大好几倍。

" [ðə; ði][bɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [gʊd] , [səʊ][ai] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [glɑ:s] [tu:] .
" The beer came and looked good , so I ordered a glass too .
" 这 啤酒 来了 和 看起来 好的 , 所以 我 订购 一个 玻璃 也 .

“啤酒端上来后看起来不错，所以我又点了一杯。”

[pɔ:l] [sed] , " [wɒt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðəʊz] ['pɒksi] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] ? "
Paul said , " What ever happened to those poxy flying saucers ? "
保罗 说 , " 什么 曾经 发生 到 那些 塑料 飞行 碟子 ? "

保罗说：“那些该死的飞碟后来都怎么样了？”

" [wɒt] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] ?
" What flying saucers ?
" 什么 飞行 碟子 ?

“什么飞碟？”

" [ə; eɪ] [frentʃ] [gɜ:l] [went] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pu:dl] [səʊ] ['faɪnli] [klɪpt] [æz; əz][tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ]
" A French girl went by with a poodle so finely clipped as to look as though
" 一个 法语 女孩 去 经过 和 一个 贵宾犬 所以 精细地 剪辑 作为 到 看 作为 尽管
['itəd] [bi:n] ['ʃeɪvn] .
it'd been shaven .
它会 到过 剃光 .

“一位法国女孩牵着一只贵宾犬走过，那只贵宾犬的毛发修剪得非常整齐，看起来就像剃了毛一样。”

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst][frɒm; frəm]['pærɪs] .
The girl was in the latest from Paris .
这 女孩 曾是 在 这 最新的 从 巴黎 .

这个女孩身穿最新款的巴黎服装。

['evri] [pɔ:(r)][ɪn] [pleɪs] .
Every pore in place .
每一个 孔隙 在 地方 .

每个毛孔都完好无损。

[wi:; wi][bəuθ] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
We both looked after her .
我们 两个都 看起来 后 她 .

我们俩都照顾过她。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" You know , what everybody was seeing a few years ago .
" 你 知道 , 什么 大家 曾是 看到 一个 很少 年 前 .

“你知道，几年前大家都看到了这一点。”

[ɪts] [tuː] [bæd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['blʌdi] [mænd] ['sætlˌlaɪts] ['wʌznt] [ʌp] [ðen] .
It's too bad one of these bloody manned satellites wasn't up then .
它是 也 坏的 一 的 这些 血腥 有人值守 卫星 不是 向上 然后 .

可惜当时这些载人卫星里没有一颗在轨运行。

['meɪbi] [ðeɪ] ['wədv] [siːn] [wʌn] . "
Maybe they would've seen one . "
或许 他们 本来会 已见 一 . "

或许他们见过一个。

" [ðæts] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , " [ai] [sed] .
" That's an idea , " I said .
" 那就是 一个 主意 , " 我 说 .

“这倒是个主意，”我说。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai]
We didn't say anything else for a while and I began to wonder if I
我们 没有 说 任何事物 别的 为了 一个 尽管 和 我 开始 到 想知道 如果 我
[kʊd; kəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['peɪpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['rʌbɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
could go back to my paper without rubbing him the wrong way .
可以 去 后退 到 我的 纸 没有 擦 他 这 错误的 方式 .

我们沉默了一会儿，我开始琢磨，我能不能继续写论文而不惹他不高兴。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [pɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
I didn't know Paul very well , but , for that matter ,
我 没有 知道 保罗 非常 出色地 , 但 , 为了 那 事情 ,

我并不太了解保罗，但是，就此而言，

[ɪts] [kəm'pærətɪvli] ['seldəm] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] [tuː; tə] [nəʊ] ['enibɒdi] ['veri] [wel] [ɪn] [tæn'dʒiə] .
it's comparatively seldom you ever get to know anybody very well in Tangier .
它是 比较 很少 你 曾经 得到 到 知道 任何人 非常 出色地 在 丹吉尔 .

在丹吉尔，你很少有机会真正了解别人。

['lɑːdʒli] , [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃest] .
Largely , cards are played close to the chest .
很大程度上 , 牌 是 玩 关闭 到 这 胸部 .

大部分情况下，人们都会保守秘密。

[maɪ] [bɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['tæpəs; 'tæpæs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [bəuθ] .
My beer came and a plate of tapas for us both .
我的 啤酒 来了 和 一个 盘子 的 西班牙小吃 为了 我们 两个都 .

我的啤酒和我们俩的西班牙小吃拼盘都上来了。

['tæpəs; 'tæpæs] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] ['pærɪs] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'teɪtəʊ] ['sæləd] , [ə; eɪ] [fjuː]
Tapas at the Cafe de Paris are apt to be potato salad , a few
西班牙小吃 在 这 咖啡店 德 巴黎 是 易于 到 是 土豆 沙拉 , 一个 很少
['æntʃəviz] ,
anchovies ,
凤尾鱼 ,

巴黎咖啡馆的西班牙小吃通常是土豆沙拉、几条凤尾鱼，

['ɒlɪvz] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] [tʃiːz] .
olives , and possibly some cheese .
橄榄 , 和 可能 一些 奶酪 .

橄榄，可能还有一些奶酪。

[fri:] [lʌntʃ] , [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] .
Free lunch , they used to call it in the States .
自由的 午餐 , 他们 用过的 到 称呼 它 在 这 各州 .

在美国，人们过去常把免费午餐叫做免费午餐。

[dʒʌst] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ai] [sed] , " [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Just to say something , I said , " Where do you think they came from ?
只是 到 说 某物 , 我 说 , " 在哪里 做 你 思考 他们 来了 从 ?

我只是想说点什么，于是问道："你认为它们是从哪里来的？"

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [blæŋk] , [ai] ['ædɪd] , " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] .
" And when he looked blank , I added , " The Flying Saucers .
" 和 什么时候 他 看起来 空白的 , 我 额外 , " 这 飞行 碟子 .

"当他一脸茫然时，我补充道：'飞碟。

" [hi:; hi] [grɪnd] .
" He grinned .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [frɒm; frəm] [mɑ:z] [ɔ:(r)] ['vi:nəs] , [ɔ:(r)] ['sʌmpleɪs] . "
" From Mars or Venus , or someplace . "
" 从 火星 或者 金星 , 或者 某个地方 . "

"来自火星、金星或其他什么地方。"

" [ʌm] , " [ai] [sed] .
" Ummmm , " I said .
" 嗯...... , " 我 说 .

"嗯......"我说。

" [tu:] [bæd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [kræʃt] ,
" Too bad none of them ever crashed ,
" 也 坏的 没有任何 的 他们 曾经 崩溃了 ,

"可惜它们都没坠毁过。"

[ɔ:(r)] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [jeɪl] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] [ænd; ənd] [sed] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪəli:də(r)] ,
or landed on the Yale football field and said Take me to your cheerleader ,
或者 登陆 在 这 耶鲁大学 足球 场地 和 说 拿 我 到 你的 啦啦队员 ,
[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .
or something .
或者 某物 .

或者降落在耶鲁大学橄榄球场上，然后说"带我去见你们的啦啦队长"，或者类似的话。

" [pɔ:l] [jɔ:n] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] ['krækpɒt] [bləuk]
" Paul yawned and said , " That was always the trouble with those crackpot blokes
" 保罗 打哈欠 和 说 , " 那 曾是 总是 这 麻烦 和 那些 疯子 伙计们
- [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
' explanations of them .
- 解释 的 他们 .

保罗打了个哈欠，说道："那些疯子对它们的解释总是有这样的问题。"

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪliənz] [frɒm; frəm] [speɪs] , [ðen] [waɪ] [nɒt] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ?
If they were aliens from space , then why not show themselves ?
如果 他们 是 外星人 从 空间 , 然后 为什么 不是 展示 他们自己 ?

如果他们是外星人，为什么不现身呢？

" [ai] [et; eɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [tʃɪps] .
" I ate one of the potato chips .
" 我 吃 一 的 这 土豆 芯片 .

我吃了一片薯片。

['itəd] [biːn] [kʊkt] [ɪn]['rænsɪd] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .
It'd been cooked in rancid olive oil .
它会 到过 煮熟 在 馊 橄榄 油 .

它用变质的橄榄油烹制过。

[ai] [sed] , " [əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] .
I said , " Oh , there are various answers to that one .
我 说 , " 哦 , 那里 是 各种各样的 答案 到 那 一 .

我说："哦，这个问题有很多答案。"

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [sɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ðæt] [meɪd] [sens] .
We could probably sit around here and think of two or three that made sense :
我们 可以 大概 坐 大约 这里 和 思考 的 二 或者 三 那 制成 感觉 :

我们或许可以坐在这里想出两三个合理的例子。

" [pɔːl] [wɒz; wəz]['maɪldli] ['ɪntrəstɪd] .
" Paul was mildly interested .
" 保罗 曾是 轻微地 感兴趣的 .

保罗略感兴趣。

" [laɪk] [wɒt] ? "
" Like what ? "
" 喜欢 什么 ? "

"比如什么？"

" [wel] , [hel] , [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [bɪg][gə'læktɪk] [liːg] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['plænɪts] .
" Well , hell , suppose for instance there's this big Galactic League of civilized planets .
" 出色地 , 地狱 , 认为 为了 实例 有 这 大的 银河 联盟 的 文明 行星 .

"好吧，比如说，假设有一个由文明星球组成的庞大的银河联盟。"

[bʌt; bət] [ɪts] [rɪ'strɪktɪd] , [siː] .
But it's restricted , see .
但 它是 受限制的 , 看 .

但它是有限制的，你看。

[jʊr; jər] [nɒt]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] , [wel] , [seɪ] [ʌn'tɪl] [juːv] [dɪ'veləpt] [speɪs] [flaɪt] .
You're not eligible for membership until you , well , say until you've developed space flight .
你是 不是 有资格的 为了 会员资格 直到 你 , 出色地 , 说 直到 你已经 发达 空间 航班 .

除非你……嗯，比如说，除非你开发出太空飞行技术，否则你没有资格成为会员。

[ðen] [jʊr; jər] [ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] .
Then you're invited into the club .
然后 你是 受邀 进入 这 俱乐部 .

然后你就被邀请加入俱乐部了。

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [send] ['siːkrət] ['mɪʃənz] [daʊn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prəʊgres] .
Meanwhile , they send secret missions down from time to time to keep an eye on your progress .
同时 , 他们 发送 秘密 任务 向下 从 时间 到 时间 到 保持 一个 眼睛 在 你的 进步 .

与此同时，他们会不时派遣秘密任务来监视你的进展。

" [pɔːl] [grɪnd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Paul grinned at me .
" 保罗 咧嘴一笑 在 我 .

保罗朝我咧嘴一笑。

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɒksi] [stʌf] [ai][duː; də] .
" I see you read the same poxy stuff I do .
" 我 看 你 读 这 相同的 塑料 东西 我 做 .

看来你也读些跟我一样的垃圾玩意儿。

" [ə; eɪ]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ][gɜːl] [went] [baɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['niːtli] ['teɪləd] [greɪ] ['dʒeləbə] , [ˌjʊərə'piːən] [staɪl] [haɪ] - [hiːld] ['ʃuːz] ,
" A Moorish girl went by dressed in a neatly tailored gray jellaba , European style high - heeled shoes ,
" 一个 摩尔式 女孩 去 经过 穿着 在 一个 整齐地 量身定制 灰色的 杰拉巴 , 欧洲的 风格 高的 - 高跟鞋 鞋 ,

“一位摩尔少女身穿剪裁合身的灰色长袍，脚蹬欧式高跟鞋走过，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [sɪlk] [veɪl] [səʊ][træns'pærənt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ['lɪpstɪk] .
and a pinkish silk veil so transparent that you could see she wore lipstick .
和 一个 粉红色 丝绸 面纱 所以 透明的 那 你 可以 看 她 穿着 口红 .

还有一条粉红色的丝绸面纱，薄如蝉翼，甚至能看到她涂了口红。

['veri] [prə'vɒkətɪv] , [dɑːk] [aɪz] [kæn; kən][biː; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ][veɪl] .
Very provocative , dark eyes can be over a veil .
非常 挑衅 , 黑暗的 眼睛 能 是 超过 一个 面纱 .

深邃的眼眸极具挑逗性，即使隔着面纱也别有一番韵味。

[wiː; wi][bəʊθ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
We both looked after her .
我们 两个都 看起来 后 她 .

我们俩都照顾过她。

[ai] [sed] , " [ɔː(r)] , [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
I said , " Or , here's another one .
我 说 , " 或者 , 这里是 其他 一 .

我说：“或者，这里还有另一个。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑːnst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] , [seɪ] , [mɑːz] . "
Suppose you have a very advanced civilization on , say , Mars . "
认为 你 有 一个 非常 先进的 文明 在 , 说 , 火星 . "

假设你在火星上有一个非常先进的文明。

" [nɒt] [mɑːz] .
" Not Mars .
" 不是 火星 .

不是火星。

[nəʊ][eə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['blʌdi] [draɪ][tuː; tə] [sə'pɔːt] [laɪf] . "
No air , and too bloody dry to support life . "
不 空气 , 和 也 血腥 干燥 到 支持 生活 . "

没有空气，干燥得令人窒息，根本无法维持生命。

" [dəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] , [pliːz] , " [ai] [sed] [wɪð] [mɒk] [sɪ'verəti] .
" Don't interrupt , please , " I said with mock severity .
" 不 打断 , 请 , " 我 说 和 嘲笑 严重性 .

“请不要打断我，”我故作严肃地说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lu:z] [ɪts]['wɔ:tə(r)]
" This is a very old civilization and as the planet began to lose its water
" 这 是 一个 非常 老的 文明 和 作为 这 行星 开始 到 失去 它是 水
[ænd; ənd][eə(r)] ,
and air ,
和 空气 ,

"这是一个非常古老的文明，随着地球开始失去水和空气，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪð'dru:] [ˌʌndə'graʊnd] .
it withdrew underground .
它 退出 地下 .

它退入了地下。

['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ˌhaɪdrə'pɒnɪks][ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] , ['hʌzbəndz] [ɪts]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][eə(r)] .
Uses hydroponics and so forth , husbands its water and air .
用途 水培法 和 所以 前进 , 丈夫们 它是 水 和 空气 .

利用水培等技术，节约用水和空气。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [wɪd] [du:; də] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪljən] [j'iəz] , [ɪf] [ɜ:θ] [lɒst] [ɪts]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]
Isn't that what we'd do , in a few million years , if Earth lost its water and
不是 那 什么 我们会 做 , 在 一个 很少 百万 年 , 如果 地球 丢失的 它是 水 和
[eə(r)] ? "
air ? "
空气 ? "

如果几百万年后地球失去了水和空气，我们岂不也会这样做吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I suppose so , " he said .
" 我 认为 所以 , " 他 说 .

"我想也是,"他说。

" ['eniweɪ] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
" Anyway , what about them ? "
" 反正 , 什么 关于 他们 ? "

"总之，他们怎么样了? "

" [wel] , [ðeɪ] [əb'zɜ:v] [haʊ] [mæn][ɪz]['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [bu:m] , [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]
" Well , they observe how man is going through a scientific boom , an industrial
" 出色地 , 他们 观察 如何 男人 是 去 通过 一个 科学 繁荣 , 一个 工业的
[bu:m] , [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bu:m] .
boom , a population boom .
繁荣 , 一个 人口 繁荣 .

"他们观察到人类正在经历科学繁荣、工业繁荣和人口繁荣。

[ə; eɪ] [bu:m] , ['pɪəriəd] .
A boom , period .
一个 繁荣 , 时期 .

繁荣时期，仅此而已。

['eni] [deɪ] [naʊ] [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ['præktɪkl] [speɪs] [ʃɪps] .
Any day now he's going to have practical space ships .
任何 天 现在 他是 去 到 有 实际的 空间 船舶 .

他很快就能拥有实用的太空飞船了。

['mi:nwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[hiːz] ['ɔːlsəʊ][gɒt][ðə; ði][eɪtʃ] - [bɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [biːts] [ðə; ði] [drʌmz] [ɒn][bəuθ][saɪdz]
he's also got the H - Bomb and the way he beats the drums on both sides
他是 还 得到 这 H - 炸弹 和 这 方式 他 节拍 这 鼓 在 两个都 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ,
of the Curtain ,
的 这 窗帘 ,

他还有氢弹，以及他在帷幕两边敲鼓的方式，

[hiːz] [nɒt] [ə'genst] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he's not against using it , if he could get away with it .
他是 不是 反对 使用 它 , 如果 他 可以 得到 离开 和 它 .

如果能逃脱惩罚，他并不反对使用它。

" [pɔːl] [sed] , " [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
" Paul said , " I got it .
" 保罗 说 , " 我 得到 它 .

保罗说："我明白了。"

[səʊ] ['ðer] [skeəd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] .
So they're scared and are keeping an eye on us .
所以 它们是 害怕的 和 是 保持 一个 眼睛 在 我们 .

所以他们很害怕，正在密切关注我们。

[ðæts] [æn; ən][əʊld][wʌn] .
That's an old one .
那就是 一个 老的 一 .

那是个老梗了。

[aɪv] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [dɪʃt] [ʌp] ['dɪfrənt] .
I've read that a dozen times , dished up different .
我已经 读 那 一个 打 时代 , 盘 向上 不同的 .

我已经读过不下十遍了，每次的版本都不一样。

" [ai] ['ʃɪftɪd] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
" I shifted my shoulders .
" 我 转移 我的 肩膀 .

我挪了挪肩膀。

" [wel] , [ɪts] [wʌn] [ˌpɒsə'bɪləti] . "
" Well , it's one possibility . "
" 出色地 , 它是 一 可能性 . "

"嗯，这是一种可能性。"

" [ai][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)][wʌn] .
" I got a better one .
" 我 得到 一个 更好的 一 .

我找到了一个更好的。

[haʊz] [ðɪs] .
How's this .
怎么样 这 .

这样可以吗?

[ðeəz; ðəz] [ðɪs] ['eɪliən][laɪf] [fɔːm] [ðæts] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
There's this alien life form that's way ahead of us .
有 这 外星人 生活 形式 那就是 方式 前方 的 我们 .

有一种外星生命体，它们的文明程度远远领先于我们。

[ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][səʊ][əʊld] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv]['eni] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]
Their civilization is so old that they don't have any records of when it began
他们的 文明 是 所以 老的 那 他们 不 有 任何 记录 的 什么时候 它 开始
[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] .
and how it was in the early days .
和 如何 它 曾是 在 这 早期的 天 .

他们的文明非常古老，以至于没有任何关于它何时开始以及早期情况的记录。

[ðev] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [θɪŋz] [laɪk] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] [ænd; ənd] [ˌrevə'lʊʃən] ,
They've gone beyond things like wars and depressions and revolutions ,
他们有 已消失 超过 事物 喜欢 战争 和 抑郁症 和 革命 ,

它们已经超越了战争、萧条和革命之类的事件，

[ænd; ənd] [griːd] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [hɪə(r)]
and greed for power or any of these things giving us a bad time here
和 贪婪 为了 力量 或者 任何 的 这些 事物 给予 我们 一个 坏的 时间 这里
[ɒn] [ɜːθ] .
on Earth .
在 地球 .

对权力的贪婪，或者诸如此类的事情，都会给我们在地球上带来痛苦。

['ðer] [ɔːl] [laɪk] ['skɑːlərz] , [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
They're all like scholars , get it ?
它们是 全部 喜欢 学者们 , 得到 它 ?

他们都像学者一样，明白吗?

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['dʒɒli] [wel] ['teɪkən][baɪ] [ɜːθ] ,
And some of them are pretty jolly well taken by Earth ,
和 一些 的 他们 是 漂亮的 快乐的 出色地 已采取 经过 地球 ,

其中一些人非常喜欢地球。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [naʊ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləmz] , [get][ˌaɪ 'tiː] ?
especially the way we are right now , with all the problems , get it ?
尤其 这 方式 我们 是 正确的 现在 , 和 全部 这 问题 , 得到 它 ?

尤其是我们现在面临的这种问题，明白吗?

[θɪŋz] [dɪ'veləpɪŋ] [səʊ][fɑːst][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɔː(r)] [haʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
Things developing so fast we don't know where we're going or how we're going to
事物 发展 所以 快速地 我们 不 知道 在哪里 是 去 或者 如何 是 去 到
[get] [ðeə(r)] .
get there .
得到 那里 .

事物发展如此之快，我们不知道我们将走向何方，也不知道我们将如何到达那里。

" [ai] ['fɪnɪʃt] [maɪ][bɪə(r)][ænd; ənd] [klæpt] [maɪ][hændz][fɔː(r); fə(r)] - .
" I finished my beer and clapped my hands for Mouley .
" 我 完成的 我的 啤酒 和 鼓掌 我的 双手 为了 - .

我喝完啤酒，为穆雷鼓掌。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ? "
" How do you mean , where we're going ? "
" 如何 做 你 意思是 , 在哪里 是 去 ? "

“你的意思是，我们要去哪里? ”

" [wel] , [teɪk] [hɑːf][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] .
" Well , take half the countries in the world today .
" 出色地 , 拿 一半 这 国家 在 这 世界 今天 .

“嗯，就拿当今世界上一半的国家来说吧。”

['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəlaɪz] , ['mɒdənaɪz] , [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['kʌntriz] .
They're trying to industrialize , modernize , catch up with the advanced countries .
它们是 尝试 到 工业化 , 现代化 , 抓住 向上 和 这 先进的 国家 .

他们正努力实现工业化、现代化，赶上发达国家。

[lʊk] [æt; ət]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd]['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ˌjuːgəu'slɑːviə]
Look at Egypt , and Israel , and India and China , and Yugoslavia
看 在 埃及 , 和 以色列 , 和 印度 和 中国 , 和 南斯拉夫
[ænd; ənd][brə'zɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
and Brazil , and all the rest .
和 巴西 , 和 全部 这 休息 .

看看埃及、以色列、印度、中国、南斯拉夫、巴西以及其他所有国家。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['kʌntriz] ,
Trying to drag themselves up to the level of the advanced countries ,
尝试 到 拖 他们自己 向上 到 这 等级 的 这 先进的 国家 ,

他们努力让自己达到发达国家的水平,

[ænd; ənd][ɔːl]['juːzɪŋ] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and all using different methods of doing it .
和 全部 使用 不同的 方法 的 正在做 它 .

而且他们都采用了不同的方法。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [əd'vɑːnst] ['kʌntriz] .
But look at the so - called advanced countries .
但 看 在 这 所以 - 称为 先进的 国家 .

但看看那些所谓的发达国家。

[ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒtəms] [ɪn] ['prɔːbləmz] .
Up to their bottoms in problems .
向上 到 他们的 底部 在 问题 .

他们深陷困境。

['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] , ['klaɪmɪŋ] [kraɪm] [ænd; ənd]['suːɪsaɪd] [reɪts] , [ðə; ði] ['luːni] - [bɪnz] [fʊl] [ɒv; əv]
Juvenile delinquents , climbing crime and suicide rates , the loony - bins full of
少年 不良少年 , 攀登 犯罪 和 自杀 利率 , 这 疯子 - 垃圾箱 满的 的
[ðə; ði] ['bɑːmi] ,
the balmy ,
这 芳香 ,

青少年犯罪、不断攀升的犯罪率和自杀率、精神病院里挤满了精神病人,

[ˌʌnɪm'plɔɪd] , [θret] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['spendɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] [ɒn] ['ɑːməmənts] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
unemployed , threat of war , spending all their money on armaments instead of
失业 , 威胁 的 战争 , 开支 全部 他们的 钱 在 军备 反而 的
[θɪŋz] [laɪk] [skuːlz] .
things like schools .
事物 喜欢 学校 .

失业、战争威胁,他们把所有的钱都花在了军备上,而不是学校等公共设施上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['blʌdi] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
All the bloody mess of it .
全部 这 血腥 混乱 的 它 .

这一切简直是一团糟。

[waɪ] , [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [mɑːz] [wʊd] [biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] , [laɪk] .
Why , a man from Mars would be fascinated , like .
为什么 , 一个 男人 从 火星 会 是 着迷 , 喜欢 .

为什么呢,一个火星人肯定会对此着迷的。

" - [keɪm] ['ʃʌflɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bə'buːʃ] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)]
" Mouley came shuffling up in his babouche slippers and we both ordered another
" - 来了 洗牌 向上 在 他的 巴布什 拖鞋 和 我们 两个都 订购 其他
['skuːnə(r)] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
schooner of beer .
大篷车 的 啤酒 .

“穆利穿着他的巴布什拖鞋走了过来,我们俩又点了一杯啤酒。”

[pɔːl] [sed] ['sɪəriəsli] , " [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][bɪg][snæg][ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] .
Paul said seriously , " You know , there's only one big snag in this sort of talk .
保罗 说 严重地 , " 你 知道 , 有 仅有的 一 大的 障碍物 在 这 种类 的 讲话 .

保罗严肃地说："你知道，这种谈话只有一个很大的障碍。"

[aɪv] ['sɔːtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ðɪs] [brɪk] [wɔːl] .
I've sorted the whole thing out before , and you always come up against this brick wall .
我已经 已排序 这 所有的 事物 出去 前 , 和 你 总是 来 向上 反对 这 砖 墙 .

我以前也处理过这个问题，但总是会遇到这种瓶颈。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðiːz] [əb'zɜːrvər] , [ɔː(r)] ['skɑːlərz] , [ɔː(r)] [spaɪz] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?
Where are they , these observers , or scholars , or spies or whatever they are ?
在哪里 是 他们 , 这些 观察员 , 或者 学者们 , 或者 间谍 或者 任何 他们 是 ?

这些观察员、学者、间谍或其他什么人，他们在哪里?

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] [wɪd] [næb][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Sooner or later we'd nab one of them .
俄克拉荷马 或者 之后 我们会 纳布 一 的 他们 .

我们迟早会抓到其中一个。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['skɒtlənd] [jɑːd] , [ɔː(r)][ðə; ði][ef] . [biː] . [ai] . , [ɔː(r)] ['rʌʃəz] ['siːkrət] [pə'liːs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˌsʊərə'teɪ] , [ɔː(r)] ['ɪntəpɒl] .
You know , Scotland Yard , or the F . B . I . , or Russia's secret police , or the French Sûreté , or Interpol .
你 知道 , 苏格兰 院子 , 或者 这 F . B . 我 . , 或者 俄罗斯的 秘密 警察 , 或者 这 法语 安全 , 或者 国际刑警组织 .

你知道，苏格兰场、美国联邦调查局、俄罗斯秘密警察、法国国家安全局或国际刑警组织。

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [diːp] [ɪn] [pə'liːs] ,
This world is so deep in police ,
这 世界 是 所以 深的 在 警察 ,

这个世界警察势力太强大了，

['kaʊntə(r)] - ['espiənɑːʒ] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti]['eɪdʒənts] [ðæt] [æn; ən]['eɪliən] [wʊd] [slɪp] [ʌp] [ɪn] [taɪm] ,
counter - espionage outfits and security agents that an alien would slip up in time ,
柜台 - 间谍 服装 和 安全 代理人 那 一个 外星人 会 滑 向上 在 时间 ,

反间谍机构和安全人员会及时发现外星人的破绽。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [id] [biːn] [treɪnd] .
no matter how much he'd been trained .
不 事情 如何 很多 他会 到过 受过训练 .

无论他接受过多少训练。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [id] [slɪp] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeid] [næb] [hɪm] .
Sooner or later , he'd slip up , and they'd nab him .
俄克拉荷马 或者 之后 , 他会 滑 向上 , 和 他们会 纳布 他 .

他迟早会露出破绽，然后被他们抓住。

" [ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
" I shook my head .
" 我 摇晃 我的 头 .

我摇了摇头。

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] .
" Not necessarily .
" 不是 一定 .

"未必。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
The first time I ever considered this possibility ,
这 第一的 时间 我 曾经 经过考虑的 这 可能性 ,

我第一次想到这种可能性时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eɪliən] [wʊd] [beɪs] [hɪm'self] [ɪn] ['lʌndən] [ɔː(r)] [njuː] [jɔːk] .
it seemed to me that such an alien would base himself in London or New York .
它 似乎 到 我 那 这样的 一个 外星人 会 根据 他自己 在 伦敦 或者 新的 约克 .

在我看来，这样的外星人会选择在伦敦或纽约定居。

['sʌmweə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðə; ði] ['laɪbɹəɹiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] , [get] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mægəziːnz] .
Somewhere where he could use the libraries for research , get the daily newspapers and the magazines .
某处 在哪里 他 可以 使用 这 图书馆 为了 研究 , 得到 这 日常的 报纸 和 这 杂志 .

他需要一个可以利用图书馆进行研究、获取日报和杂志的地方。

[biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Be right in the center of things .
是 正确的 在 这 中心 的 事物 .

身处事件中心。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
But now I don't think so .
但 现在 我 不 思考 所以 .

但现在我不这么认为了。

[ai] [θɪŋk] [id] [biː; bi] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [tæn'dʒiə] . "
I think he'd be right here in Tangier . "
我 思考 他会 是 正确的 这里 在 丹吉尔 . "

我想他应该就在丹吉尔。

" [waɪ] [tæn'dʒiə] ? "
" Why Tangier ? "
" 为什么 丹吉尔 ? "

为什么选择丹吉尔?

" [ɪts] [ðə; ði] [wʌn] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] ['eniθɪŋ] [gəʊz] .
" It's the one town in the world where anything goes .
" 它是 这 一 镇 在 这 世界 在哪里 任何事物 去 .

“这是世界上唯一一个什么事都可以发生的城镇。”

['nəʊbədi] [gɪvz] [ə; eɪ] [dæm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] .
Nobody gives a damn about you or your affairs .
无人 给予 一个 该死 关于 你 或者 你的 事务 .

没人关心你或你的事情。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [naʊ] ,
For instance , I've known you a year or more now ,
为了 实例 , 我已经 已知 你 一个 年 或者 更多的 现在 ,

例如，我认识你已经一年多了，

[ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] . "
and I haven't the slightest idea of how you make your living . "
和 我 还没有 这 丝毫 主意 的 如何 你 制作 你的 活的 . "

我一点也不知道你是怎么谋生的。

" [ðæts] [raɪt] , " [pɔːl] [əd'mɪtɪd] .
" That's right , " Paul admitted .
" 那就是 正确的 , " 保罗 承认 .

“没错,”保罗承认道。

" [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [juː; jʊ] ['seldəm] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [ə; eɪ] [mæn] [wɛrz] [hiːz] [frɒm; frəm] .
" In this town you seldom even ask a man where's he's from .
" 在 这 镇 你 很少 甚至 问 一个 男人 在哪里? 他是 从 .

在这个镇上，你很少会问一个男人他来自哪里。

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['brɪtɪʃ] , [ə; eɪ] [waɪt] ['rʌʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [bæsk; bɑːsk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [siːk] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [keə(r)] [les] .
He can be British , a White Russian , a Basque or a Sikh and nobody could care less .
他 能 是 英国 , 一个 白色的 俄语 , 一个 巴斯克 或者 一个 锡克教徒 和 无人 可以 关心 较少的 .

他可以是英国人、白俄罗斯人、巴斯克人或锡克教徒，没人会在意。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] , ['ruːpət] ? "
Where are you from , Rupert ? "
在哪里 是 你 从 , 鲁珀特 ? "

鲁珀特，你来自哪里?

" [ˌkælə'fɔːniə] , " [ai] [təʊld] [hɪm] .
" California , " I told him .
" 加利福尼亚州 , " 我 讲述 他 .

“加利福尼亚,”我告诉他。

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] , " [hiː; hi] [grɪnd] .
" No , you're not , " he grinned .
" 不 , 你是 不是 , " 他 咧嘴一笑 .

“不，你不是,”他咧嘴一笑。

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

我大吃一惊。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思? ”

" [ai] [felt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [prəʊb] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['skɒtlənd] [jɑːd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ef] . [biː] . [ai] . ['pɒsəbli] ['flʌʃɪŋ] [æn; ən] ['eɪliən] .
" I felt your mind probe back a few minutes ago when I was talking about Scotland Yard or the F . B . I . possibly flushing an alien .
" 我 毛毡 你的 头脑 探测 后退 一个 很少 分钟 前 什么时候 我 曾是 说 关于 苏格兰 院子 或者 这 F . B . 我 . 可能 冲洗 一个 外星人 .

“我感觉你的思绪回到了几分钟前，当时我谈到苏格兰场或联邦调查局可能会冲走外星人。”

[tə'lepəθi] [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [nɒt] [treɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] .
Telepathy is a sense not trained by the humanoids .
心灵感应 是 一个 感觉 不是 受过训练 经过 这 人形生物 .

心灵感应是类人生物无法习得的感知能力。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] — [ænd; ənd] [maɪn] — [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
If they had it , your job — and mine — would be considerably more difficult .
如果 他们 有 它 , 你的 工作 — 和 矿 — 会 是 相当 更多的 难的 .

如果他们拥有它，你的工作——以及我的工作——将会困难得多。

[lets] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən] ['bɒdɪz] [wɪr] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv]
Let's face it , in spite of these human bodies we're disguised in , neither of
我们来吧 脸 它 , 在 尽管如此 的 这些 人类 身体 是 伪装 在 , 两者都不 的
[ˌjuː 'es][ɪz]['hjuːmənɔɪd] .
us is humanoid .
我们 是 人形 .

说白了，尽管我们披着人类的外衣，但我们俩都不是人形生物。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [frɒm; frəm] , ['ruːpət] ? "
Where are you really from , Rupert ? "
在哪里 是 你 真的 从 , 鲁珀特 ? "

鲁珀特，你到底是哪里人？

" [æl'debərən] , " [ai] [sed] .
" Aldebaran , " I said .
" 毕宿五 , " 我 说 .

“毕宿五，”我说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
" How about you ? "
" 如何 关于 你 ? "

“你呢？ ”

" ['denˌeb] , " [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , ['ʃeɪkɪŋ] .
" Deneb , " he told me , shaking .
" 天津四 , " 他 讲述 我 , 摇晃 .

“德内布，”他颤抖着告诉我。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)][bɪə(r)] .
We had a laugh and ordered another beer .
我们 有 一个 笑 和 订购 其他 啤酒 .

我们哈哈大笑，又点了一杯啤酒。

" [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ?
" What're you doing here on Earth ?
" 是什么 你 正在做 这里 在 地球 ?

你来地球做什么？

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问过他。

" [ri'səːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [miːt] [trʌsts] .
" Researching for one of our meat trusts .
" 研究 为了 一 的 我们的 肉 信托 .

“为我们旗下的一家肉类信托机构进行研究。”

[wɪr] ['prəʊtiːn] ['iːtə(r)] .
We're protein eaters .
是 蛋白质 食客 .

我们都是高蛋白食物爱好者。

['hjuːmənɔɪd] [fleʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['delɪkəsi] .
Humanoid flesh is considered quite a delicacy .
人形 肉 是 经过考虑的 相当 一个 美味 .

人形生物的肉被视为一种美味佳肴。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
How about you ? "
如何 关于 你 ? "

你呢？ ”

" ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θrɪl] ['tʊərɪsts] .
" Scouting the place for thrill tourists .
" 侦察 这 地方 为了 刺激 游客 .

“为寻求刺激的游客勘察地点。”

[maɪ][dʒɒb][ɪz][tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd][tuː; tə] [ðiːz] ['bækwəd] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd][help][stɜː(r)][ʌp][ɪn'tɜː(r)] - ['traɪb(ə)l] ,
My job is to go around to these backward cultures and help stir up inter - tribal ,
我的 工作 是 到 去 大约 到 这些 落后 文化 和 帮助 搅拌 向上 间 - 部落 ，

我的工作是走访这些落后的文化地区，帮助促进部落间的交流。

[ɔː(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] , ['kɒnflɪkts] — [ɔːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [əd'vɑːnst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
or international , conflicts — all according to how advanced they are .
或者 国际的 ， 冲突 — 全部 根据 到 如何 先进的 他们 是 .

或者国际冲突——这一切都取决于它们的先进程度。

[ðen] ['aʊə(r)] ['tʊərɪsts] [kʌm] [ɪn] — [wel] ['ʃiːldɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd][get][ðeə(r)] [kɪks] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then our tourists come in — well shielded , of course — and get their kicks watching it .
然后 我们的 游客 来 在 — 出色地 屏蔽 ， 的 课程 — 和 得到 他们的 踢 观看 它 .

然后我们的游客进来——当然，他们都做好了防护措施——然后观看，从中获得乐趣。

" [pɔːl] [fraʊnd] .
" Paul frowned .
" 保罗 皱眉 .

保罗皱起了眉头。

" [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['præktɪs] [kʊd; kəd] [spɔɪl] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [miːt] .
" That sort of practice could spoil an awful lot of good meat .
" 那 种类 的 实践 可以 剧透 一个 可怕 很多 的 好的 肉 .

“这种做法可能会毁掉很多好肉。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembə(r)] - .
Transcriber's Note : This etext was produced from Amazing Stories December 1960 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 - .

转录者注：本电子文本摘自 1960 年 12 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神